

Porównanie tłumaczeń Hioba 21:21

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Bo jakaż jego rozkosz w jego domu, gdy już po nim, i gdy liczba jego miesięcy w pół przecięta?
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Bo co go obchodzi dom, kiedy jest już po nim, kiedy jego życie dopełniło miary?!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jaką bowiem ma on rozkosz w swoim domu, po swojej <i>śmierci</i> , gdy liczba jego miesięcy zostanie skrócona?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Co za staranie jego o domu jego po nim, gdyż liczba miesięcy jego umniejszona jest?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Bo co do niego należy o domie jego po nim, choćby liczba miesięcy jego była na poły ukrócona?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Czy mu po śmierci zależy na domu, gdy liczba miesięcy skończona?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Cóż go jeszcze może obchodzić jego dom, gdy się skończy liczba jego miesięcy?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Cóż go jednak obchodzi jego dom, gdy umrze, gdy skończy się liczba jego miesięcy?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Bo cóż go będzie dom obchodził, gdy umrze?
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Co go może obchodzić dom po jego śmierci, gdy liczba jego miesięcy przecięta.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо яке його бажання з ним в його домі? І числа його місяців були розірвані.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Bo cóż go obejdzie jego dom, gdy będzie po nim, kiedy liczba jego miesięcy zostanie obliczoną?
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Bo jakież będzie miał upodobanie w swoim domu po sobie, gdy liczba jego miesięcy zostanie przecięta na dwoje?